

غَلَطُ الضُّعَفَاءِ مِنَ الْفُقَرَاءِ

لَا بُدَّ مِنْهُ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ بَرٍّ النَّجَوِيُّ
المتوفى سنة ٥٨٢ هـ

بمحقق
الدكتور جاتم صايج الضامن
كلية الآداب - جامعة بغداد

مؤسسة الرسالة

غَلَطَ الضَّعْفَاءُ مِنَ الْفُقَرَاءِ

جميع الحقوق محفوظة
الطبعة الثانية
١٤٠٩ هـ - ١٩٨٩ م

مؤسسة الرسالة بيروت - شارع سوريّا - بناية حمدي وصالحه
هاتف: ٣١٩٠٣١ - ٢٤١٦٩٢ - من ب. ٧٤٦٠، برفيّا، بيوتشران



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

غَلَطُ الضُّعَفَاءِ مِنَ الْفُقَهَاءِ

لأبي محمد عبدالله بن بري النحوي المتوفى سنة ٥٨٢ هـ

الدكتور

هاتم صالح الضامن

كلية الآداب - جامعة بغداد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسوله العربي المبين

المَقَدِّمَةُ

اللغة العربية الفصيحة هي عنوان مجد الأمة ورمز وجودها وقوام حياتها ودليل وحدتها .

ومن هذا المنطلق وحفاظاً على هذه اللغة الشريفة ، لغة القرآن الكريم ، عزمنا على نشر كتب التصحيح اللغوي ، فصدر لنا منها :

- ١- اصلاح غلط المحدثين : للخطابي المتوفى سنة ٣٨٨ هـ .
- ٢- المدخل الى تقويم اللسان : لابن هشام اللخمي المتوفى سنة ٥٧٧ هـ .
- ٣- سهم الألفاظ في وهم الألفاظ : لابن الحنبلي المتوفى سنة ٩٧١ هـ .
- ٤- خير الكلام في التقصي عن أغلاط العوام : لعلي بن بابي القسطنطيني المتوفى سنة ٩٩٢ هـ .

واليوم نقدم كتاباً خامساً من كتب التصحيح اللغوي ، وهو (غلط الضعفاء من الفقهاء) لابن بري النحوي ليأخذ مكانه بين هذه الكتب .
فالحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله .

المؤلف

عبد الله بن أبي الوحش بري بن عبد الجبار بن بري المقدسي أصلاً المصري مولداً الشافعي مذهباً .

ويكنى أبا محمد ، واشتهر بابن بري . وبري ، بفتح الباء الموحدة وتشديد الراء المكسورة وبعدها ياء : اسم علم يشبه النسبة (١) .

ولد بمصر سنة ٤٩٩ هـ وطلب العلم منذ الخامسة عشرة من عمره ، ونبغ في سن مبكرة ، فلفت إليه الأنظار حتى اختير ليتولى التصفح في ديوان الإنشاء وهو في الحادية والعشرين من عمره ، فكان (لا يصدر كتاب عن الدولة الى ملك من ملوك النواحي إلا بعد أن يتصفحه ويصلح ما لعله فيه من خلل خفي) (٢) . وقد ولي هذا العمل خلفاً لمحمد بن بركات بن هلال السعيد المتوفى سنة ٥٢٠ هـ الذي كان قد تولاه خلفاً لابن بابشاذ المتوفى سنة ٤٦٩ هـ .

وتوفي ابن بري سنة اثنتين وثمانين وخمسمائة في عهد صلاح الدين الأيوبي (٣) .

-
- (١) وفيات الأعيان ١٠٩/٣ . وينظر : الأنساب ١٩١/٢ واللباب في تهذيب الأنساب ١٤٥/١ .
 - (٢) وفيات الأعيان ١٠٨/٣ .
 - (٣) ينظر عن ابن بري المصادر الآتية ، وهي مرتبة ترتيباً زمنياً :
معجم الأدباء ٥٦/١٢ .
الكامل في التاريخ ٥٢٨/١١ .
إنباء الرواة ١١٠/٢ .
التكملة لوفيات النقلة ٥٨/١ .
الروشتين في أخبار الدولتين ٧٣/٢ .
وفيات الأعيان ١٠٨/٣ .
المختصر في أخبار البشر ٩٥/٢ .
المشبه في الرجال ٦٤ ، ٦٦٦ .
العبر في خبر من غير ٢٤٧/٤ .
الوافي بالوفيات ٨٠/١٧ .
مرآة الجنان ٤٢٤/٣ .

شيوخه :

- ١ - علي بن جعفر بن علي المعروف بابن القطاع ، ت ٥١٥ هـ . (كشف الظنون ١٠٧٢) .
- ٢ - مرشد بن يحيى المديني ، ت ٥١٧ هـ . (التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩) .
- ٣ - محمد بن بركات بن هلال السعدي ، ت ٥٢٠ هـ . (إنباه الرواة ١ / ٧) .
- ٤ - محمد بن أحمد الرازي المعروف بابن الخطاب ، ت ٥٢٥ هـ . (التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩) .
- ٥ - محمد بن عبد الملك الشتريني المعروف بابن السراج ، ت ٥٤٥ هـ . (التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩) .

-
- طبقات الشافعية للسبكي ١٢١/٧ .
 - طبقات الشافعية للأسنوي ٢٦٧/١ .
 - البداية والنهاية ٣١٩/١٢ .
 - المسجد المسبوك ٢٠٠ .
 - الوفيات لابن قنفذ ٢٩٣ .
 - البلغة في تاريخ أئمة اللغة ١٠٦ .
 - الفلاحة والمفلكون ١٠٥ .
 - طبقات النحاة واللغويين ق ١٦٢ .
 - تبصير المتنبيه بتحرير المشبه ١٣٩ .
 - النجوم الزاهرة ١٠٣/٦ .
 - بنية الوعاة ٣٤/٢ .
 - حسن المحاضرة ٥٣٣/١ .
 - مفتاح السعادة ١١٨/١ .
 - كشف الظنون ١٠٧٢ .
 - شذرات الذهب ٢٧٣/٤ .
 - تاج العروس (برر) .
 - روضات الجنات ١٢٤/٥ .
 - هدية العارفين ٤٥٧/١ .

- ٦ - محمد بن حمزة بن احمد المعروف بابن العرقي ، ت ٥٥٧ هـ . (التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩) .
- ٧ - أحمد بن عبد الله بن أحمد بن الخطيئة ، ت ٥٦٠ هـ . (التكملة لوفيات النقلة ١ / ٩٥) .
- ٨ - عبد الجبار بن محمد بن علي المعافري ، ت ٥٦٦ هـ . (وفيات الأعيان ٣ / ١٠٨) .
- ٩ - علي بن عبد الرحيم السلمي المعروف بابن العصار ، ت ٥٧٦ هـ . (التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩) .
- ١٠ - عثمان بن علي بن عمر السرقوسي الصقلي ، ت بعد ٥٧٦ هـ (معجم الأدباء ١٢ / ١٣٥) .
- ١١ - علي بن عبد الرحمن بن محمد الحضرمي . (التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩) .

تلاميذه :

درس علي ابن بري وروى عنه علماء كثيرون من لغويين ونحويين وقراء ومفسرين ومحدثين ، واستفادت من علمه العائلة الأيوبية ، وسأكتفي بالإشارة الى المشهورين منهم :

- ١ - أبو المحاسن مهلب بن الحسن البهنسي المصري ، ت ٥٧٢ هـ .
- ٢ - أبو الجيوش عساكر بن علي الصوري المقرئ النحوي ، ت ٥٨١ هـ .
- ٣ - عبد الغني بن عبد الواحد المقدسي الفقيه الحافظ ، ت ٦٠٠ هـ .

= ومن المراجع :

- الأعلام ٢٠٠/٤ .
- تاريخ الأدب العربي لبروكلمن ٣٠٣/٥ .
- معجم المؤلفين ٣٧/٦ .
- مقدمة التنبيه والإيضاح .
- ابن بري وجهوده اللغوية .

- ٤ - هبة الله بن جعفر بن سناء الملك القاضي صاحب الموشحات ، ت ٦٠٨ هـ .
- ٥ - عيسى بن عبد العزيز الجزولي النحوي ، ت نحو ٦١٠ هـ .
- ٦ - أبو اليمن زيد بن الحسن الكندي النحوي الأديب ، ت ٦١٣ هـ .
- ٧ - سليمان بن بنين بن خلف الدقيقي النحوي ، ت ٦١٤ هـ .
- ٨ - عبد الخالق بن صالح المسكي النحوي ، ت ٦١٤ هـ .
- ٩ - أبو محمد عبد المنعم بن صالح النحوي المعروف بالاسكندراني ، ت ٦٣٣ هـ .
- ١٠ - علي بن هبة الله بن سلامة المصري الفقيه المقرئ ، ت ٦٤٩ هـ .
ومن أخذ عنه من العائلة الأيوبية :

- ١ - الملك الناصر صلاح الدين الأيوبي ، ت ٥٨٩ هـ .
- ٢ - الملك العزيز عماد الدين عثمان بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٥٩٥ هـ .
- ٣ - الملك الظاهر غازي بن الملك الناصر صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦١٣ هـ .
- ٤ - الملك الأفضل نور الدين علي بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٢٢ هـ .
- ٥ - الملك الظافر مظفر الدين الخضر بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٢٧ هـ .
- ٦ - الملك الأعز يعقوب بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٢٧ هـ .
- ٧ - الملك المفضل قطب الدين موسى بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٣١ هـ .
- ٨ - الملك الزاهر داود بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٣٢ هـ .
- ٩ - الملك الكامل ناصر الدين محمد بن الملك العادل محمد بن أيوب ، ت ٦٣٥ هـ .
- ١٠ - الملك المجاهد شير كوه بن محمد بن أسد الدين شير كوه بن شادي الأيوبي .
ت ٦٣٧ هـ (٥) .

آثاره :

- ١ - الاختيار في اختلاف أئمة الأمصار : لم نقف عليه .
- ٢ - التنبيه والإيضاح عما وقع في الصحاح : مطبوع .
- ٣ - جواب المسائل العشر ، وهي المسائل التي سأل عنها أبو نزار الملقب بملك

(٥) ينظر : ابن بري وجهوده اللغوية ٧٠-٩١ ففيه احصاء شامل لتلاميذه .

- النحاة : لم نقف عليه ، ونقل عنه البغدادي في الخزانة .
- ٤- حاشية على درة الغواص : مخطوط .
- ٥- حاشية على المؤلف والمختلف : لم نقف عليه ، ونقل عنه البغدادي في الخزانة .
- ٦- حاشية على المعرب : مخطوط .
- ٧- حاشية على تكملة اصلاح ما تغلط فيه العامة للجواليقي : مطبوع مع كتاب التكملة للجواليقي .
- ٨- رسالة في لو الامتناع : مخطوطة .
- ٩- شرح أدب الكاتب : لم نقف عليه ، وذكره البغدادي في الخزانة .
- ١٠- شرح شواهد الإيضاح : مخطوط .
- ١١- غلط الضعفاء من الفقهاء : وهو كتابنا هذا وسيأتي الحديث عنه .
- ١٢- الفروق : لم نقف عليه ، ونقل عنه الزبيدي في تاج العروس .
- ١٣- فصل في شروط الحال وأحكامها وأقسامها : مخطوط .
- ١٤- الباب في الرد على ابن الخشاب : مطبوع .
- ١٥- مسائل سئل عنها : مخطوط .
- ١٦- مسائل مشورة في التفسير والعربية والمعاني : مخطوط .
- ١٧- مسألة في جمع حاجة : أثبتها السيوطي في الأشباه والنظائر . وهي في ظني من حاشيته على درة الغواص والله أعلم .

كتب نسبت إليه غلطاً

- ١- القصيدة الخالية : نسبها إليه الاستاذ مصطفى حجازي في مقدمة التنبيه والإيضاح . وهو وهم لأن هذه القصيدة رواها ثعلب المتوفى سنة ٢٩١ هـ وهي في مراتب النحويين ٣٣-٣٤ والصناعتين ٤٣٩ .
- ٢- القصيدة الحالية : نسبها إليه الاستاذ مصطفى حجازي في مقدمة التنبيه

والإيضاح اعتماداً على لسان العرب (حول) . وهذه النسبة غير ثابتة فقد جاء في اللسان : قال ابن بري : وهذه أبيات تجمع معاني الحال .

رأي العلماء فيه :

قال القفطي في إنباه الرواة : كان جم الفوائد ، كثير الاطلاع ، عالماً بكتاب سيبويه وعلمه ، وبغيره من الكتب النحوية ، قيماً باللغة وشواهدا .

وقال أيضاً : وكانت كتبه في غاية الصحة والجودة ، وإذا حشاها أنى بكل فائدة ورثي جماعة من تلاميذه متصدرين متميزين . وأكثر الرؤساء بمصر استفادوا منه وأخذوا عنه .

وقال ابن خلكان في وفيات الأعيان : الإمام المشهور في علم النحو واللغة والرواية والدراية . كان علامة عصره ، وحافظ وقته ، ونادرة دهره .

وقال الصفدي في الرافي بالوفيات : كانت عنايته تامة في تصحيح الكتب ، وكتب الحواشي عليها بأحمر ، فاذا رأيت كتاباً قد ملكه ، فهو الغاية في الصحة والاتقان .

وقال ابن قاضي شعبة في طبقات النحاة واللغويين : كان قيماً بكتاب سيبويه وعلمه ، قيماً باللغة والشواهد . وكان مقدماً في اللغة والعربية ، شائع الذكر ، مشهوراً بالعلم ، لم يكن في زمانه مثله .

وقال ابن حجر في تبصير المنتبه : وشيخ العربية بمصر أبو محمد عبد الله بن بري مشهور .

وقال السيوطي في بغية الوعاة : شاع ذكره واشتهر ، ولم يكن في الديار المصرية مثله . . . وكان قيماً بالنحو واللغة والشواهد ، ثقة .

الكتاب

اسمه :

اسم الكتاب في المخطوطة التي اعتمدنا عليها هو (غلط الضعفاء من الفقهاء) .
وورد باسم (أغاليط الفقهاء) في وفيات الاعيان وطبقات النحاة واللغويين .
قال ابن خلكان : له كتاب لطيف في أغاليط الفقهاء .
وقال ابن قاضي شهاب : له كتاب في أغاليط الفقهاء .
ولم تشر المصادر الأخرى التي ترجمت له الى هذا الكتاب .

موضوعه :

موضوع الكتاب هو الالحن الذي يدور على ألسنة الفقهاء خاصة . فهو من كتب التصحيح اللغوي . وقد أشار المؤلف الى ذلك فقال : (هذه ألفاظ ذكرها المتقدمون من علماء أهل اللغة ، مما يغلط فيه كثير من ضعفاء الفقهاء وغيرهم) .

وقد أورد المؤلف في هذا الكتاب أكثر من مئة لفظة من الألفاظ التي يخطئ الفقهاء في ضبطها أو في معناها ، وأشار الى صوابها معتمداً في ذلك على أقوال العلماء .

ويمكن تصنيف أكثر الأخطاء التي ذكرها الى ما يأتي :

- ١- ترك الهمز أو تسهيله ، نحو : بداية في بداءة ، وتوضا في توضحاً .
- ٢- التصحيف ، نحو : غبيط في عبيط .
- ٣- التأنيث والتذكير ، نحو : ارتفع الضحى في ارتفعت الضحى .
- ٤- التسكين والتحريك ، نحو : نفل في نفل ، وبكرة في بكرة .
- ٥- قصر الممدود ، نحو : الولا في الولاء .

- ٦- ابدال حرف من آخر ، نحو : صابور في صابور ، ونخاص في نخاس .
٧- الخطأ في بناء أسماء الفاعلين والمفعولين ، نحو : مُخِسر في خاسر ،
ومعيبوب في معيب .

منهجه :

لم يرتب المؤلف كتابه على حروف الهجاء بل كان يذكر الألفاظ من غير ترتيب معتمداً على علماء اللغة السابقين كما أشار في مقدمته .
وتبدأ كل فقرة بعبارة : (ويقولون) أو (ويقول بعضهم) أو (ومن ذلك قولهم) وهو متابع في ذلك الزبيدي في لحن العوام والصقلي في تثقيف اللسان والحريري في درة الغواص .

وبدأ المؤلف كتابه بلفظة (البداية) وانتهى بلفظتي (المقصر والمعذر) .
وكان يذكر اللفظة كما تُنطق ثم يشير الى الصواب بإيجاز من غير شواهد ولا أمثلة إلا في النادر .

مصادره :

لم بشر المؤلف الى المصادر التي اعتمد عليها في تأليف كتابه ، وكل ما فعله في الكتاب هو النقل عن العلماء كما ذكر في مقدمته ، قال : (. نقلتها عنهم كما ذكروها ، وأتبع ذلك بزيادة بيان لاغير) .
وعند مقابلي كتابه هذا بكتب لحن العامة ثبت أن ابن بري قد اعتمد اعتماداً كلياً على ثلاثة كتب هي :

- ١- تثقيف اللسان لابن مكّي الصقلي : ونقل عنه نحو خمسين لفظة . ولا بد من الإشارة الى ان الصقلي أفرد باباً في غلط أهل الفقه في كتابه تثقيف اللسان
 - ٢- لحن العوام لأبي بكر الزبيدي : ونقل عنه نحو ثلاثين لفظة .
 - ٣- درة الغواص للحريري : ونقل عنه نحو عشرة ألفاظ .
- وقد أشرت الى أكثر هذه النقول في حواشي التحقيق .

شواهد :

استشهد بآيتين كريمتين وثلاثة أحاديث شريفة وبيتين من الشعر .

مخطوطة الكتاب :

أصل المخطوطة التي اعتمدنا عليها تحتفظ بها مكتبة المتحف البريطاني . وهي في مجموع يضم خطأ العوام للجواليقي والملاحن لابن دريد وغلط الضعفاء من الفقهاء لابن بري .

ويقع كتاب ابن بري في ثماني ورقات ضمن هذا المجموع ، يبدأ من الورقة ١٥ وينتهي بالورقة ٢٢ . وفي كل ورقة صفحتان ، في كل صفحة خمسة عشر سطراً .

وتاريخ نسخ الكتاب سنة احدى وثلاثين وستمئة .

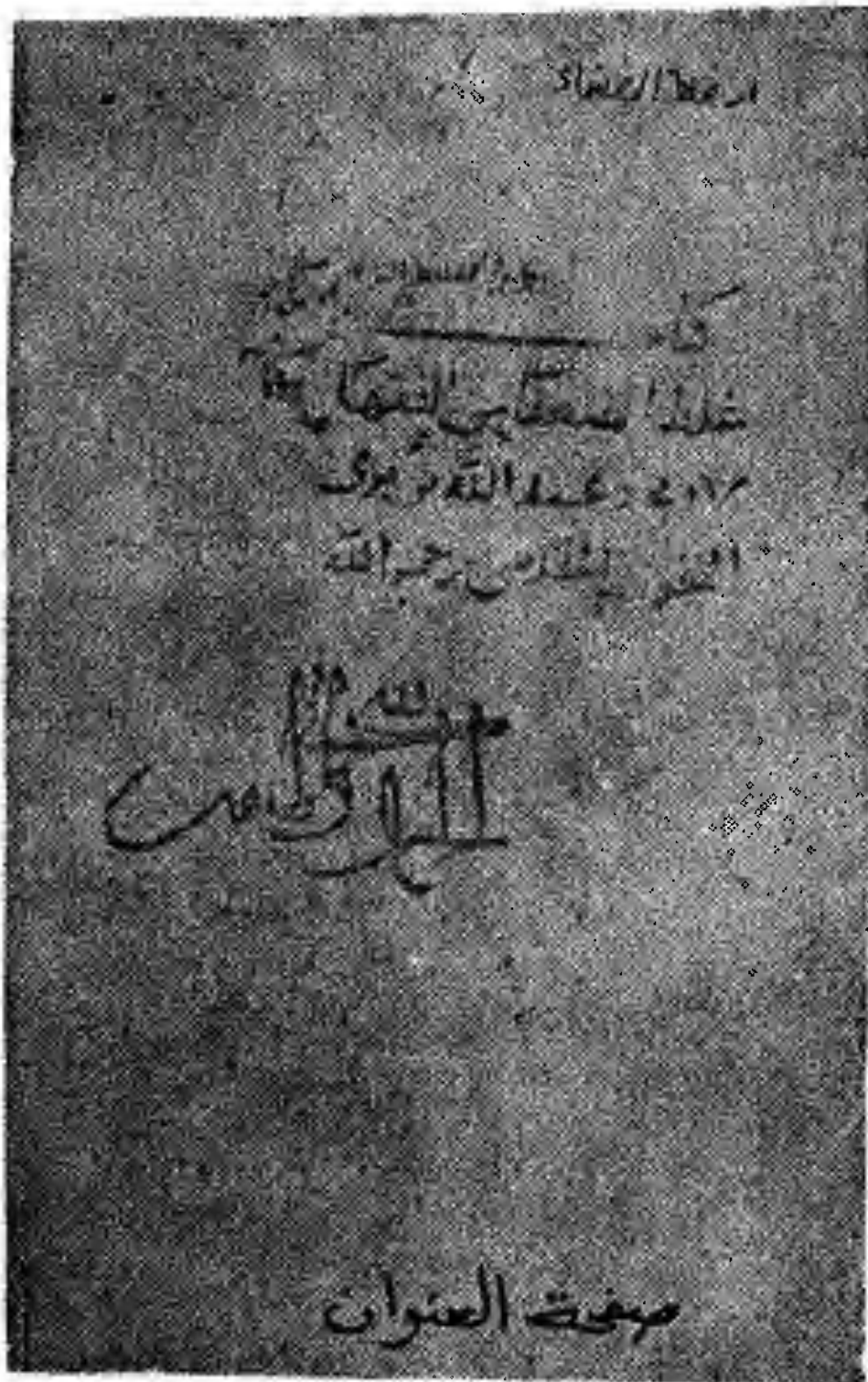
وهذه المخطوطة نفسها توجد صورة منها في مكتبة باريس الوطنية وعليها اعتمد المستشرق توري في نشرته الأولى للكتاب سنة ١٩٠٦ في (دراسات شرقية) فله فضل سبق في ذلك إذ بذل جهداً حميداً في تحقيق الكتاب .

وصعوبة حصول الباحثين على هذا الكتاب لبعده العهد بنشرته الأولى دفعني الى اعادة تحقيق الكتاب ونشره ثانية .

ومن هذا الكتاب نسخة ثانية بمكتبة رئيس الكتاب الملحقه بالمكتبة السليمانية باستنبول تقع في أربع ورقات ، رقمها ١١٢١ وهي ملحقه بمخطوطة لحن العوام للزبيدي ، وقد استفدنا من مقدمتها التي تخالف مقدمة المخطوطة التي اعتمدنا عليها ، وهي في كتاب لحن العامة والتطور اللغوي .

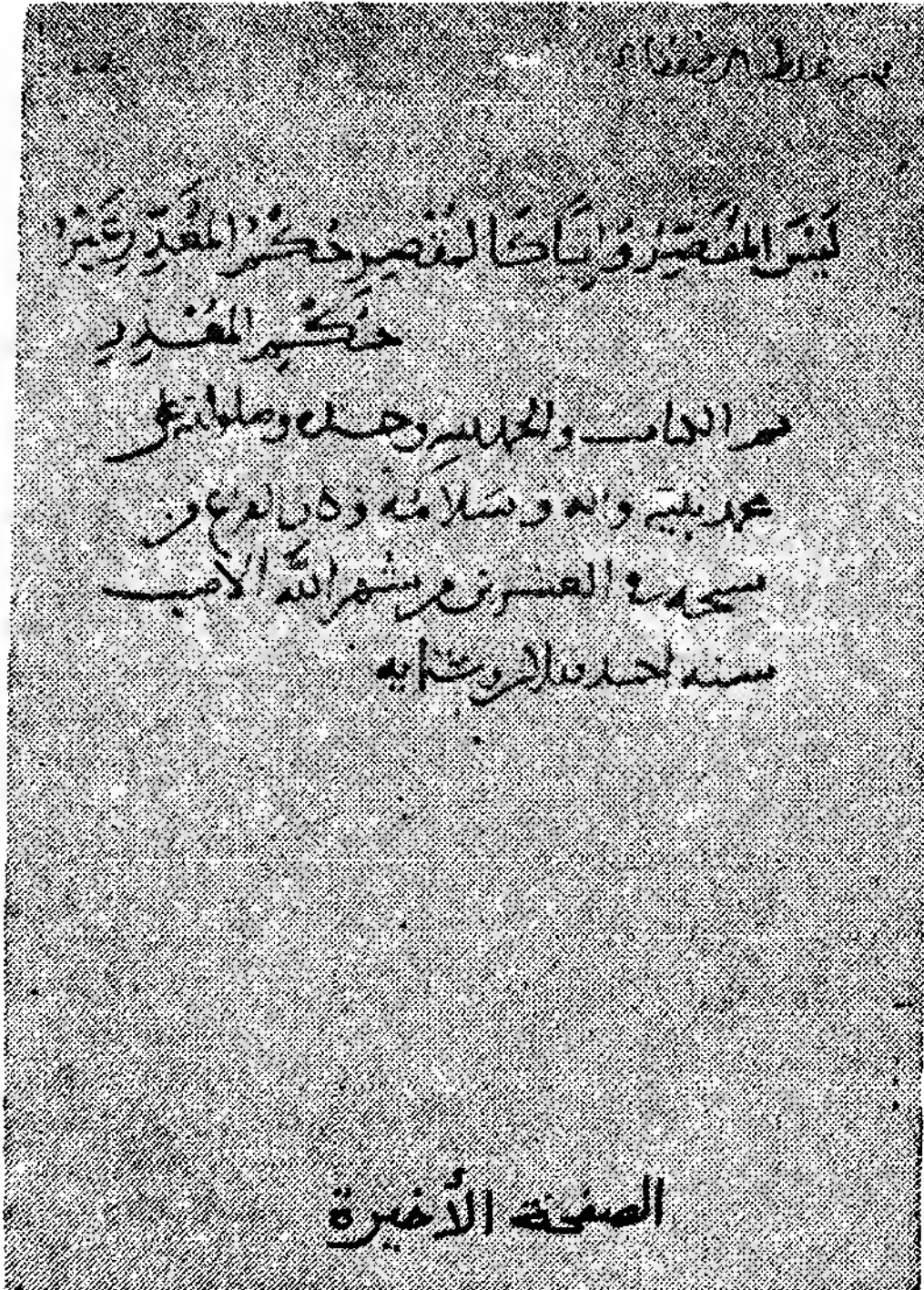
ولا بد لي أخيراً أن اشكر أخي الفاضل الدكتور عبد اللطيف الجميلي الذي تفضل بتصوير هذه المخطوطة من مكتبة المتحف البريطاني راجياً له كل خير .

والحمد لله أولاً وآخراً إنه نعم المولى ونعم النصير .



بسم الله الرحمن الرحيم رَبِّ الْعَالَمِينَ
قَالَ السَّيِّدُ الْأَجَلُ الْقَاضِي جَمَالُ
الْعُلَمَاءِ وَذُرَّةُ الْأَدَمَاءِ أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ
بَرٍّ الْحَمَوِيُّ الْمَقْدِسِيُّ رَحِمَهُ اللَّهُ هـ
بَابُ غَلَطِ الضُّعْفَاءِ مِنَ الْقُلُوبِ
مِنْ أَقْطَارِ مُخْلِطِهِمْ هـ مِنْ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ لِبِدَايَةِ
بِالسُّنَّةِ وَصَوَابِهِ الْمُدَاوَّةُ بِضَمِّ الدَّالِّ وَالْمُهْمَلِ
هـ يَدُ مَنْ بَدَأَتْ تِلْكَ مَهْمَلَةٌ وَتَحِينَ الْأَصْحَى
فِي مَقْصَدِهِ بَدَأَ بَدَأَ وَتَدَاوَدَ وَتَدَاوَدَ وَزَادَ أَبُو بَرٍّ
تَدَاوَدَ عَلَى وَرْدٍ تَقَاجَرُ وَكَأَنَّ الْأَصْحَى وَكَأَنَّ
الْقَائِلُ فِي كِتَابِهِ الْبَارِعِ وَعَنْ أَبِي بَرٍّ أَيْضًا
تَدَاوَدَ عَلَى وَرْدٍ وَلَا مَرْدٍ وَتَقُولُونَ تَوْصِيًا
مِنْ الْمَصْنُوعِ وَصَوَابِهِ تَوْصِيًا مِنَ الْمَصْنُوعِ بِالْمُهْمَلِ
سُوءَ الْكَلَامِ هـ وَتَقُولُونَ مِنْ أَسْتَقْفَافِ قَارِصَوَابِهِ
مِنْ أَسْتَقْفَافِ تَقَاوُمِ السُّبُودِ وَالْمُهْمَلِ وَتَقُولُونَ لَيْسَ

الصفحة الأولى



بسم الله الرحمن الرحيم

رب أنعمت فرد

[قال الشيخ الفقيه الإمام العالم تقي الدين أبو محمد عبد الخالق بن صالح بن علي ابن ريدان المسكي ، (١) رحمه الله : أخبرنا الشيخ الإمام العلامة جمال العلماء أبو محمد عبد الله بن بري بن عبد الجبار بن بري المقدسي ، رحمه الله ، قال : هذه ألفاظ ذكرها المتقدمون من علماء أهل اللغة ، مما يغلط فيه كثير من ضعفاء الفقهاء وغيرهم ، نقلتها عنهم كما ذكروها ، وأتبع ذلك بزيادة بيان لا غير] (٢) .

١- من ذلك قولهم : (البِدَايةُ) (٣) باليمنى .

وصوابه : البُدَاة ، بضم الباء ، والهمز . لأنه من بدأت ، فلامه همزة (٤) .
وعن الأصمعي (٥) في مصدر بدأ : بُدْءًا وِبُدْءًا وِبَدْءًا .
وزاد أبو زيد (٦) : بُدْءَاة ، على وزن تُفَاحَة .
وكلام الأصمعي حكاه القالي (٧) في كتابه البارع (٨) .

-
- (١) تلميذ ابن بري ، ت ٦١٤ هـ (التكملة لوفيات النقلة ١١/٢ ، المشبه ٣٤٣ ، بنية الرواة ٧٥/٢) . وفي لحن العامة والتطور اللغوي ٢٤٥ : (. . . بن زيدان المكي) وهو تصحيف وتحريف . وعن هذا الكتاب نقلنا المقدمة .
- (٢) من نسخة رئيس الكتاب . وفي الأصل : (قال الشيخ الأجل الفاضل جمال العلماء قدوة الأدباء أبو محمد عبدالله بن بري النحوي المقدسي ، رحمه الله : باب في غلط الضعفاء من أهل الفقه من أقطار مختلفة) .
- (٣) سهم الألفاظ ٦٣ ، خير الكلام ٢٥ ، شفاء الغليل ٧٥ ، تاج العروس (بدأ) وفيه إشارة إلى قول ابن بري .
- (٤) ينظر : اللسان والتاج (بدأ) .
- (٥) عبد الملك بن قريب ، ت ٢١٦ هـ . (مراقب النحويين ٤٦ ، إنباه الرواة ١٩٧/٢ غاية النهاية ٤٧٠/١) .
- (٦) سعيد بن أوس الأنصاري ، ت ٢١٥ هـ . (تاريخ بغداد ٧٧/٩ ، إنباه الرواة ٣٠/٢ ، وفيات الأعيان ٣٧٨/٢) .
- (٧) أبو علي اسماعيل بن القاسم ، ت ٣٥٦ هـ . (طبقات النحويين واللغويين ١٨٥ ، جنوة المفتبس ١٥٤ ، معجم الأدباء ٢٥/٧) .
- (٨) أدخل به المطبوع من البارع .

- وعن أبي زيد أيضاً : بُدْءَةٌ ، على وزن قَلَامَةٍ .
- ٢- ويقولون : (تَوْضًا) (٩) ، من الميضة .
وصوابه : تَوْضًا ، من الميضة ، بالهمز في الكلمتين .
- ٣- ويقولون : من (اسْتَقَا فَعَا) (١٠) .
وصوابه : من اسْتَقَا فَعَا ، بالمد والهمز .
- ٤- ويقولون لما (١٦ آ) يخرجُ من الفم دفعة واحدة : (قَلَسُ) (١١) ،
بفتح اللام .
وصوابه : قَلَسُ ، بسكون اللام .
- ٥- ويقولون : (البِرَّاز) (١٢) ، للكناية عن الحدِّثِ ، بكسر الباء .
وصوابه : البِرَّاز ، بفتح الباء . والأصل في البِرَّاز : الفضاء والمتَّسعُ من الأرض ،
كُنِّي عنه بالحدث ، كما كُنِّي عنه بالغائط (١٣) .
- ٦- ويقولون : (اسْتَبْرَيْتُ) (١٤) الجارية .
وصوابه : اسْتَبْرَأْتُ ، بالهمز .
- ٧- ويقولون لواحد القطاني : (قَطْنِيَّةٌ) (١٥) ، بفتح القاف .
وصوابه : قِطْنِيَّةٌ ، بكسر القاف .
- ٨- ويقولون : (أَذْنٌ) (١٦) العصرُ .
وصوابه : أَذْنٌ بالعصر .

- (٩) تثقيف اللسان ٢٦١ . (١٠) تثقيف اللسان ٢٦١ .
(١١) تثقيف اللسان ٢٦١ .
(١٢) المغرب في ترتيب المغرب ٦٩/١ ، تصحيح التصحيف ٩٢ .
(١٣) ينظر : الزاهر في معاني كلمات الناس ٥١٥/١ .
(١٤) تثقيف اللسان ٢٦٥ .
(١٥) المغرب في ترتيب ١٨٧/٢ . وضبطت بضم القاف في حلية الفقهاء ١٠٥ .
والقطنية : الحبوب كالعسل والحصى .
(١٦) لحن العوام ٤٩ . ونقل الفيومي قول ابن بري في المصباح المنير ١٠ .

- ٩- ويقولون : (سَلَفُ) (١٧) الرجل ، بفتح اللام .
وصوابه : سَلَفُ الرجل ، بكسر اللام .
- ١٠- ويقولون للبساتين : (الأَجِنَّةُ) (١٨) .
وصوابه : الجنان ، الواحدة جَنَّةٌ .
ولإنما تأتي الأَجِنَّةُ جمع جِنَانٍ ، أو جمع جَنَيْنٍ ، وجمع الجمع مقصورٌ
على السماع ولا يُقاس عليه .
- ١١- ويقولون لما يُسْقَى عليه من البثر (١٦ ب) : (بَكْرَةٌ) (١٩) .
وصوابه : بَكْرَةٌ .
- ١٢- ويقولون : الذَّهَبُ بالذَّهَبِ رباً إلا (هاوها) (٢٠) .
والأَفْصَحُ : هاء وهاء ، بالمد والهمز .
- ١٣- ويقولون : لا (تُجْزِي) (٢١) عنك ، أي لا تقضي .
صوابه : تُجْزِي ، بفتح التاء .
فإن قلت : تُجْزِي ، بالضم ، جاز ، لأنه يقال : أَجْزَتْ (٥)
عنك شاةٌ ، لغة في جَزَتْ عنك تُجْزِي .
- ١٤- ويقولون : إذا وَقَعَ في الماء ما لا نفس له سائلةٌ كالْحُنْفَسَا (٢٢) .
وصوابه : كالْحُنْفَسَاء ، بالمد .
- ١٥- ويقولون : المَذْيُ (و) (الوَذْيُ) (٢٣) ، بالذال المعجمة .
والصوابُ في الوَذْيِ بالذال غير المُعْجَمَةِ .

(١٧) لحن العوام ٨٠ .

(١٨) لحن العوام ١١١-١١٢ .

(١٩) لحن العوام ١٩٠ ، تثقيف اللسان ١١٥ .

(٢٠) اصلاح غلط المحدثين ٣٣١ . والحديث في صحيح البخاري ٩٧/٣ وصحيح مسلم ١٢١٠ وسنن ابن ماجة ٧٥٧ .

(٢١) اصلاح غلط المحدثين ٣٣٨ ، تثقيف اللسان ٢٦٣ .

(٢٢) تثقيف اللسان ٢٦٢ . (٥) في الأصل : بالفتح .. أجزاء . وينظر اللسان : جزي .

(٢٣) الزاهر في غريب ألفاظ الشافعي ٤٩ ، حلية الفقهاء ٩٦ ، تثقيف اللسان ٢٦٢ .

١٦ - ويقولون : لا يَنْتَقِضُ الوُضوءُ بِمَسٍّ (شَرْجٍ) (٢٤) ولا رُفْعٍ ، بإسكانِ الراءِ من شرج .

وصوابه : شَرْجٌ ، وهو مَضْمٌ الاسْتِ . وقد أجازَ بَعْضُهُمْ إسكانه .

١٧ - ويقولون : إذا رأتِ المرأةُ (القُصَّةَ) (٢٥) البَيضاء . والصوابُ : القُصَّةَ ، بفتحِ القافِ .

١٨ - ويقولون : (غُسْلٌ) (٢٦) الجنابةِ ، بضمِّ الغينِ . والآجودُ : غَسَلَ ، بفتحِ (١٧ آ) الغينِ ، وهو المصدرُ . والغُسْلُ ، بالضمِّ ، الاسمُ (٢٧) .

وفي الحديثِ عن ابنِ عَبَّاسٍ (٢٨) قال : (قالتِ مَيْمُونَةُ : وضعتُ للنبيِّ ، صلى الله عليه وسلم ، غُسْلاً فَسَرْتُهُ بِثَوْبٍ فَصَبَّ عَلَى يَدَيْهِ فَغَسَلَهُمَا) (٢٩) الحديثُ بطوله .

وفي روايةٍ أُخرى : (وَضَعْتُ للنبيِّ ، صلى الله عليه وسلم ، ماءً للغَسْلِ فَغَسَلَ) .

١٩ - ويقولون : (حَزْرَاتُ) (٣٠) المالِ لِحيارِهِ ، بسكونِ الزاي . وصوابه بفتحِ الزاي .

٢٠ - ويقولون : (جَدْعَةٌ) (٣١) ، بسكونِ الذالِ . وصوابه : جَدْعَةٌ ، بفتحِ الذالِ .

(٢٤) تثقيف اللسان ٢٦٢ . والرفع : وسخ المغابن من الآباط وأصول الفخزين .

(٢٥) تثقيف اللسان ٢٦٣ . (٢٦) تثقيف اللسان ٢٦٢ .

(٢٧) ينظر : اصلاح المنطق ٣٣ ، تهذيب اصلاح المنطق ٤٤ ، المشوف المعلم ٥٦٨ .

(٢٨) عبدالله ، صحابي ، ت ٦٨ هـ . (المعارف ١٢٣ ، الإصابة ١٤١/٤) .

(٢٩) صحيح مسلم ٢٥٤ ، النهاية ٣٦٧/٣ وميمونة هي بنت الحارث زوج رسول الله (ص) وخالة

عبدالله بن عباس . (٣٠) تثقيف اللسان ٢٦٤ . (٣١) تثقيف اللسان ٢٦٤ .

- ٢١ - ويقولون لما بين الفريقتين : (وقص) ، (٣٢) يسكون القاف .
وصوابه : وقص ، بفتح القاف .
- ٢٢ - ويقولون لواحد الأنفال ، وهي الغنائم : (نقل) (٣٣) ،
يسكون الفاء .
وصوابه : نقل ، بفتح الفاء .
- ٢٣ - ويقولون : بعضهم لا يضحى بالشاة (الحميرة) (٣٤) ، أي التي
أنتن فوها .
وصوابه : الحميرة ، بالخاء المعجمة .
- ٢٤ - ويقول بعضهم : لا بأس أن يحرم الرجل في (البرنكات) (٣٥) .
وصوابه : البرنكانيات . يقال : كساء برنكاني لبعض الألبسة السود .
(١٧ ب) ٢٥ - ويقولون لواحد المروض من الأمتعة :
(عرض) ، (٣٦) بفتح الراء .
وصوابه : عرض ، بإسكان الراء .
- ٢٦ - ويقولون : هو يملك (رجعة) (٣٧) المرأة ، بكسر الراء .
والأفصح : : رجعة ، بفتح الراء .
وكذلك : طلاق رجعي .
وكذلك : فلان يؤمن بالرجعة ، أي بالرجوع إلى الدنيا بعد الموت .
- ٢٧ - ويقولون : كتاب (الولا) (٣٨) ، بالقصر .

(٣٢) كفيف السان ٢٦٤ وفيه : (فلما الوقص ، بالإسكان ، فذق المتى لا غير) .

(٣٣) كفيف السان ٢٦٤ .

(٣٤) كفيف السان ٢٦٤ وفيه : (ويقولون : لا يضحى بالشاة الخمرة ، أي البهجة . والصواب

الخمرة ، بالخاء غير معجمة . وحققتها منه أهل اللغة : أنها التي أنفن فيها من البهم) .

(٣٥) العرب ١٠٤ و ١١٧ ، كفيف السان ٢٦٥ . (٣٦) كفيف السان ٢٦٥ .

(٣٧) كفيف السان ٢٦٥ . (٣٨) كفيف السان ٢٦٧ .

- وصوابه : كتابُ الولاء ، بالمد .
- ٢٨- ويقولون : (العاريّة) (٣٩) ، بتخفيف الياء .
وصوابه العاريّة ، بتشديد الياء .
- ٢٩- ويقولون : كتابُ (القِسْم) (٤٠) ، بكسر القاف .
وصوابه : القسَم ، بفتح القاف .
- ٣٠- ويقولون : (المُولَى) (٤١) عليه ، بضمّ الميم وتخفيف اللام .
وصوابه : المتولّي عليه ، بفتح الميم وإسكان الواو وباتّشديد .
- ٣١- ويقولون : سيفٌ (مَحَلِيٌّ) (٤٢) ، بفتح الميم .
والآجودُ : مُحَلّى ، بضمّ الميم .
- ٣٢- ويقولون في جمعِ صاعٍ : (أَصْعُ) (٤٣) .
وصوابه : أصوعٌ .
- ٣٣- ويقولون : الماء الذي (تَلِغُ) (٤٤) فيه الكِلابُ ، بكسر اللام .
وصوابه : تَلَكُ ، بفتح اللام .
- (١٨ آ) ٣٤- ويقولُ بَعْضُهُمْ : (سُحُورُ) (٤٥) الصائم ، بضمّ السين .
وصوابه : سَحُور ، بفتح السين .
- ٣٥- وكذلك (الْفَطُور) (٤٦) ، بفتح الفاء .
- ٣٦- و (النَّصُوح) (٤٧) : لبعض الأشرية .
- ٣٧- و (الدُّلُوكُ) (٤٨) : لِمَا يُشَدُّ لَكَ بِهِ .

- | | |
|---|----------------------------|
| (٣٩) تثقيف اللسان ٢٦٧ . | (٤٠) تثقيف اللسان ٢٦٧ . |
| (٤١) تثقيف اللسان ٢٦٨ . | (٤٢) ينظر : الصحاح (حلا) . |
| (٤٣) تثقيف اللسان ١٨٩ . | (٤٤) تثقيف اللسان ٢٦٢ . |
| (٤٥) تثقيف اللسان ١٣٢ . | (٤٦) تثقيف اللسان ١٣٢ . |
| (٤٧) تثقيف اللسان ١٣٢ . وهو صرب من الطوب فيه . | |
| (٤٨) تثقيف اللسان ١٣٢ . وينظر : مجمل اللغة (دك) ٣٣٤ . | |

- ٣٨- و (السَّفوفُ) (٤٩) .
- ٣٩- و (الذَّرورُ) (٥٠) .
- ٤٠- و (النَّقُوعُ) (٥١) .
- ٤١- و (المَصُوصُ) (٥٢) .
- ٤٢- ويقولون : إذا ضَرَبَهُ في يَدِهِ (فَشَلَّتْ) (٥٣) ، بضم الشين .
وصوابه : فَشَلَّتْ ، بفتح الشين .
- ٤٣- وكذلك يقولون لَمَنْ ضَرَبَتْ أذُنَهُ (فَصُمَّتْ) (٥٤) ، بضم الصاد .
وصوابه : فَصَمَّتْ ، بفتح الصاد .
- ٤٤- ويقولُ بعضهم : (أَبِيعَ) (٥٥) المتاعُ ، بالالف .
وصوابه : يَبِيعَ . فأما أَبِيعَ فمعناه : عُرِضَ للبيع .
- ٤٥- ولا يفرقُ بعضهم بين قولهم : (اقْرُصِي) (٥٦) ثوبَكَ من دِمِ
الحَبِضِ ، وبين (قَرَّصِيه) .
والفرقُ بينهما أن اقْرُصِيه بمعنى اغسليه بأطرافِ أصابعِكَ ،
وقَرَّصِيه : قَطَّعِيه .
- ٤٦- ولا يفرقُ بعضهم بين (رَمَحْتَهُ) (الدابةُ) و (نَفَحْتَهُ) (٥٧) .

- (٤٩) تثقيف اللسان ١٣٢ . وينظر : اصلاح المنطق ٣٢٣ .
- (٥٠) تثقيف اللسان ١٣٢ . وينظر : اصلاح المنطق ٣٢٣ .
- (٥١) تثقيف اللسان ١٣٢ .
- (٥٢) تثقيف اللسان ١٣٢ .
- (٥٣) لحن العوام ١٣٩ ، تثقيف اللسان ١٥٠-١٥١ .
- (٥٤) تثقيف اللسان ١٥٠ .
- (٥٥) تثقيف اللسان ١٥٣ .
- (٥٦) تثقيف اللسان ١٩٨-١٩٩ المدخل الى تقويم اللسان في ٦/٦٩ . وينظر : غريب الحديث
لأبي حنبل ٢/٣٩ .
- (٥٧) تثقيف اللسان ٢٠٦ .

- والنفع باليد ، والرمح بالرجل .
- ٤٧- ويقولون : (زَرْيَعَةٌ) (٥٨) ، بالتشديد ، لِمَا يُزْرَعُ مِنَ الْحَبِّ .
وصوابه : زَرْيَعَةٌ ، (١٨ ب) بالتخفيف .
- ٤٨- ويقول بَعْضُهُمْ : (التَّقْصِيرُ) من الصلاة .
وصوابه : الْقَصْرُ (٥٩) ، وقد قَصَرَ من الصلاة ، قال الله
سُبْحَانَهُ : « أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ » (٦٠) .
- ٤٩- ويقول بَعْضُهُمْ : إِذَا (رُعِفَ) (٦١) في الصلاة ، بضمَّ الراء .
وصوابه : رَعِفَ ، بفتح الراء .
- ٥٠- ويقول بَعْضُهُمْ : دَمٌ (غَبِيْطٌ) (٦٢) ، بِالغَيْنِ الْمُعْجَمَةِ .
وصوابه : عَبِيْطٌ ، بَعَيْنٌ غَيْرُ مُعْجَمَةٍ ، لِلطَّرِيِّ .
- ٥١- ويقول بَعْضُهُمْ : (بَشِيْمَةٌ) (٦٣) ، بِالْبَاءِ : لِلنَّيِّ تَخْرُجُ مَعَ الْوَلَدِ .
وصوابه : مَشِيْمَةٌ ، بِالْمِيمِ .
- ٥٢- ويقول بَعْضُهُمْ : (يَهْدُرُ) (٦٤) في قراءته .
وصوابه : يَحْدُرُ في قراءته .
- ٥٣- ويقول بَعْضُهُمْ لِبَائِعِ الرَّقِيقِ : (نَخَّاصٌ) (٦٥) .
وإنما هو نَخَّاسٌ ، بِالسِّينِ .

(٥٨) تثقيف اللسان ١٦١-١٦٢ .

(٥٩) المقرب في ترتيب المعرب ١٨٠/٢ .

(٦٠) النساء ١٠١ .

(٦١) تثقيف اللسان ٢٦٢ وفيه : (والصواب : رَعِفَ ورَعِفَ ، بالفتح والضم) . وينظر : اللسان والتاج (رَعِفَ) .

(٦٢) تثقيف اللسان ٧٠ .

(٦٣) تثقيف اللسان ٧٩ .

(٦٤) تثقيف اللسان ٨٢ . وينظر : غريب الحديث لأبي عبيد ٢٤٤/٣ .

(٦٥) تثقيف اللسان ٨٩ .

- ٥٤- ولا يفرقُ بَعْضُهُمْ بَيْنَ (عِفَاصٍ) القارورةِ و (صِمَامِهَا) .
وعِفَاصُهَا : الجلدُ الذي يُلْبَسُ رَأْسَهَا .
وصِمَامُهَا : الذي يدخلُ في فَمِهَا (٦٦) .
والوِكَاءُ : هو الخَبِطُ الذي تُشَدُّ بِهِ القِرْبَةُ وغيرها (٦٧) .
- ٥٥- ويقول بَعْضُهُمْ : لا يَصِحُّ بَيْعُ (الرُّزْنَامِجِ) (٦٨) ، بكسر الميم .
وصوابُهُ بفتح الميم ، كأنه بَيْعُ عِدَّةِ أَثَوَابٍ على ما في الرُّزْنَامِجِ .
- (٦٩) (٦٩) - ويقول بَعْضُهُمْ لِمَا يُرْمَى مِنَ الكَرِشِ : (فَرَثٌ) (٦٩) .
وصوابُهُ : سِرَجِينَ . ولا يُقالُ له : فَرَثٌ ، إلا مادام في الكَرِشِ .
- ٥٧- ويقولون : (مَبْيُوعٌ) و (مَعْيُوبٌ) (٧٠) .
وصوابُهُ : مَبْيَعٌ وَمَعِيبٌ .
- ٥٨- ومما يَغْلَطُ فِيهِ أَكْثَرُ النَّاسِ : (الجَبِئْسُ) (٧١) و (الجَيْرُ) (٧٢) .
ولأنما هو الجِصُّ والجَبَّارُ .
- ٥٩- وكذلك : (صابور) (٧٣) المركَّب ، يقولونه بالسين .

- (٦٦) في المطبوع : في فيها .
(٦٧) غريب الحديث لأبي عبيد ٢٠١/٢ عند شرحه لحديث النبي (ص) : (أنه سئل عن اللقطة فقال : احفظ عفاصها ووكاءها ثم عرفها سنة ، فإن جاء صاحبها فادفعها إليه) . والحديث في سنن ابن ماجه ٨٣٧ .
- (٦٨) تثقيف اللسان ٢٦٥-٢٦٦ وفيه : (ويقولون : بيع البرنامج . والصواب : البرنامج ، بفتح الميم . وهو ألواح مجموعة يكتب فيها الحساب) .
والروزنامج : لفظ فارسي معناه السجل اليومي ، والنسبة اليه : الروزنامجي : الذي يمهده السجل . (صبح الأعشى ٩٠/١٣ ، التعريف بمصطلحات صبح الاعشى ١٦٤) . وفي الألفاظ الفارسية المعربة ٧٥ : (الروزنامه : مركبة من روزأي يوم ، ومن نامه أي كتاب) .
- (٦٩) درة الفواص ١٦٣ . وينظر : شرح فصيح ثعلب ٢٣٥ .
(٧٠) درة الفواص ٦٠ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ٨٤/١ .
(٧١) لحن العوام ١٤٤ ، شفاء الغليل ٩٠ .
(٧٢) لحن العوام ١٤٥ ، تثقيف اللسان ١١٢ ، خير الكلام ٢٧ .
(٧٣) لحن العوام ١٩٣ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ١٢٤/٣ .

وهو بالصاد .

- ٦٠- وللميزان العظيم : (قَلَسَطُون) (٧٤) ، باللام .
 وإنما هو قَرَسَطُون .
- ٦١- ويقولون : (مِرْعِزٌ) (٧٥) .
 وصوابه : مِرْعِزَاءُ أو مِرْعِزَى .
- ٦٢- ويقولون : (مَزْدَغَةٌ) (٧٦) ، لِمَا يُجْعَلُ تحت الصدغ .
 وصوابه : مِصْدَغَةٌ .
- ٦٣- ويقولون : (دَشِيشٌ) (٧٧) .
 وصوابه : جَشِيشٌ .
- ٦٤- ويقولون : إذا (ارتفع الضحى) (٧٨) .
 وصوابه : ارتفعت ، لأنها مؤنثة .
 وإنما يجوز أن يُقال : ارتفع ، على حد قوله تعالى : « فَمَنْ جَاءَهُ
 مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ » (٧٩) .
- ٦٥- ويقولون : أَرْضٌ (بُورٌ) (٨٠) ، للتي لم تُزْرَعْ .
 وصوابه : بُورٌ ، بفتح الباء . وجمع بُورٍ : (١٩ ب) بُورٌ .
- ٦٦- ويقولون : على المُحْتَسِبِ أَنْ (يُعَيَّرَ) (٨١) الموازين .

- (٧٤) العين ٢٤٩/٥ ، البارع ٥٥٤ ، لحن العوام ٧٢ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ٧٥/٥ .
- (٧٥) لحن العوام ١٦٧-١٦٨ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ٨٠/٥ ، سفر السعادة ٤٥٨ .
- (٧٦) لحن العوام ١٩٤ .
- (٧٧) لحن العوام ٢٠ ، تثقيف اللسان ٨١ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ٢٢٣/٢ .
- (٧٨) تثقيف اللسان ١٧٨ . وينظر : المذكر والمؤنث للفراء ٨٤ ، ولابن الأنباري ٢٤٣ ولابن
 السكيتي ٩١ ولابن جني ٤٥ و ٧٧ .
- (٧٩) البقرة ٢٧٥ . وينظر : مشكل اعراب القرآن ١٤٣ ، التبيان في اعراب القرآن ٢٢٤ .
- (٨٠) تثقيف اللسان ١٩٢ . (٨١) تثقيف اللسان ١٩٤ ، تقويم اللسان ١٥٩ .

- وصوابه : أن يُعَايِرَ ، وقد عَايَرَهَا .
- ٦٧- ويقولون : هم (الْقَمَامِيسَةُ) (٨٢) ، لرؤساء النصاري .
وصوابه : الْقَوَامِيسَةُ ، الواحد : قَوْمَسٌ .
- ٦٨- ويقولون : إذا أَخْرَجَ (حِشْوَةً) (٨٣) بَطْنِيهِ ، بكسر الحاء .
وصوابه : حَشْوَةٌ ، بفتح الحاء .
- ٦٩- ويقولون : ذَهَبَ (خِلَاصٌ) (٨٤) ، بفتح الخاء .
وصوابه : خِلَاصٌ ، بكسر الخاء .
- ٧٠- ويقولون : حديثٌ (مُسْتَفَاضٌ) (٨٥) .
وصوابه : مُسْتَفِيضٌ .
- ٧١- وكذلك : ثوبٌ (مَصُونٌ) (٨٦) .
ولا تَقُلْ : مُصَانٌ .
- ٧٢- ومكانٌ (مَخُوفٌ) (٨٧) .
ولا تَقُلْ : مَخِيفٌ .
- ٧٣- وتقول : (مُبَغَضٌ) و (مُبْطَلٌ) و (مُحْرَقٌ) .
ولا تَقُلْ : مَبْغُوضٌ ، ومَبْطُولٌ ، ومَحْرُوقٌ (٨٨) .
- ٧٤- وتقول : هذا (رَابِيعٌ) في تجارته و (خَاسِرٌ) (٨٩) .

- (٨٢) المدخل الى تقويم اللسان ق ٧٩/٤ وفيه : قوس ، بفتح القاف .
أما قوس ، بضم القاف ، كما ضبطت في المخطوطة ، فهو خطأ عند اللخمي .
وينظر : جوهرة اللغة ٥٠١/٣ ، تكملة اصلاح ماغلط فيه العامة ٤٠ ، المغرب ٣٠٦ .
- (٨٣) اللسان والتاج (حشا) وفيهما : حشوة ، بكسر الحاء وضمها .
- (٨٤) درة النواص ٨٤ .
- (٨٥) تثنيف اللسان ١٦٩ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ٧٧/٥ ، تقويم اللسان ١٨٦ .
- (٨٦) تثنيف اللسان ١٦٨ ، تقويم اللسان ١٩٠ .
- (٨٧) تقويم اللسان ١٨٦ .
- (٨٨) تثنيف اللسان ١٦٨ .
- (٨٩) تثنيف اللسان ١٦٨ .

- ولانتقل : مربح ، ولا مخسر .
 وتجارة (رابحة) و (خاسرة) .
 ولانتقل : مربحة ، ولا مخسرة .
 ٧٥- وتقول : متاع (مقارب) (٩٠) .
 ولانتقل : مقارب .
 ٧٦- ويقولون : (الباعوث) (٩١) ، بالعين والثاء ، وهو عيد (٢٢٠)
 للنصارى .
 وصوابه : الباغوث ، بالغين المعجمة والثاء .
 ٧٧- ويقولون لمرضى بالمتععدة ، وفي داخل الأنف أيضاً : (الناسور) ،
 بالنون .
 وصوابه : الباسور ، بالباء ، والجمع : بواسير (٩٢) .
 وأما (الناسور) (٩٣) ، بالنون ، فهو عيلة تحدث في مآقي العين ، تسقي
 فلا تنقطع . ويقال : ناصور ، بالصاد ، أيضاً .
 ٧٨- ويقولون في حديث أم سلمة (٩٤) : (إنني امرأة أشد (ضفر)
 رأسي) بفتح الضاد وإسكان الفاء .
 وصوابه : ضفر رأسي ، بضم الضاد والفاء ، وهو جمع ضفيرة ، مثل
 سفينة وسفن . فأما الضفر فهو الفعل (٩٥) .

- (٩٠) تثقيف اللسان ١٧٠ .
 (٩١) غريب الحديث للخطابي ٧٤/٢ ، المغرب ١٠٥ .
 (٩٢) المغرب في ترتيب المغرب ٧٤/١ ، شفاء الغليل ٦٤ ، تاج العروس (بسر) .
 (٩٣) شفاء الغليل ٢٦٢ ، تاج العروس (نسر) .
 (٩٤) زوج النبي (ص) ، ت نحو ٥٩ . (الاستيعاب ١٩٣٩ ، الإصابة ٢٢١/٨) .
 والحديث في صحيح مسلم ٢٥٩/١ والنهاية ٩٢/٣ .
 (٩٥) جاء في المخطوط : (حاشية : ذكر ابن فارس في شرح غريب المزني ، قال في قول أم سلمة :
 (أني امرأة أشد ضفر رأسي) : فالضفر : القتل ، ويقال : شمر مضفور ومضفر) .
 أقول : الكتاب مطبوع باسم (حلية الفقهاء) ، وتقع هذه الحاشية في ص ٥٨ منه .

- ٧٩- ويقولون : (شُرَافَةٌ) (٩٦) المسجد .
وصوابه : شُرُفَةٌ ، والجمع : شُرُفَاتٌ وشُرُفٌ .
- ٨٠- ويقولون للذي يُصَبِّغُ به : (نِيلٌ) (٩٧) .
وصوابه : نِيلَجٌ ونِيلَنْجٌ .
- ٨١- ويقولون : (نِيرَةٌ) (٩٨) الثوب .
وصوابه : نِيرٌ ، وجمعها : نِيرٌ .
- ٨٢- ويقولون للحصير الذي يُصَلَّى عليه : (مُصَلَّاتٌ) (٩٩) .
والصواب : مُصَلَّى .
- ٨٣- ويقولون : (شَوْرَةٌ) (١٠٠) العروسة .
وصوابه : (٢٠ ب) شُورُ العروس ، بغير هاء ، على وزنِ نُخَالٍ .
وأما الشَّوْرَةُ ، بضم الشين ، فهي الهَيْبَةُ . يُقالُ : هو حَسَنُ الشَّوْرَةِ ،
أي الهَيْبَةُ (١٠١) .
- ٨٤- ويقولون لما يُمَلَّى به الماء : (قَادُوسٌ) (١٠٢) . ويجمعونه : قَوَادِيسُ .
وصوابه : قَدَسٌ ، والجمع : أَقْدَاسٌ ، على وزنِ فَرَسٍ وأفراسٍ .
وأما قَادُوسٌ وقَوَادِيسُ ، على وزنِ نَاوُوسٍ ونَوَاوِيسٍ ، فليس بعربي .
- ٨٥- ويقولون لواحدِ السِّبَاخِ مِنَ الْأَرْضِ : (سَبِيخَةٌ) (١٠٣) ، بكسر الباء .
والصواب : سَبِيخَةٌ ، بفتح الباء .
فإنَّ جَعَلْتَهَا صِفَةً لَا اسْمًا قُلْتُ : أَرْضٌ "سَبِيخَةٌ" ، أي ذاتُ سِبَاخٍ ،
بكسر الباء .

- (٩٦) تثقيف اللسان ١٠٦ . (٩٧) تثقيف اللسان ١١١ .
(٩٨) تثقيف اللسان ١٠٤ . (٩٩) تثقيف اللسان ١٧٠ وفيه : مصلية .
(١٠٠) لعن العوام ١٤١ ، تثقيف اللسان ١٢٨ . والشوار (ثلاثة) : مناع البيت وأثاثه .
(اكمال الاعلام بتثليث الكلام ٣٤٨ ، الدرر المبيضة ١٣٥) .
(١٠١) كنز الحفاظ ٢٠٩ .
(١٠٢) تصحيح التصحيف ٢٤٧ ، شفاء الغليل ٢٠٦ . (١٠٣) تثقيف اللسان ١١٩ .

- ٨٦- ويقولون : (الفَوَّةُ) (١٠٤) ، لُعْرُوقٍ حُمْرٍ يُصْبَغُ بِهَا .
وصوابُها : فَوَّةٌ .
- ٨٧- ويقولون لبعض نبات تلوم خُضِرَتْهُ : (سَبَكْرَان) (١٠٥) ، بفتح الكاف .
وصوابُها : سَبَكْرَان ، بضم الكاف ، قال ابن الرُّقَاعِ (١٠٦) :
وَشَفَشَفَ حَرَّ الشَّمْسِ كُلَّ بَقِيَّةٍ من النَّبْتِ إِلَّا سَبَكْرَانًا وَحُلْبًا
(٢١١) ٨٨- ويقولون في جَمْعِ فَرَوٍ : (أَفْرِيَّةٌ) (١٠٧) .
وصوابُها : فِرَاءٌ .
- ٨٩- ويقولون : وَقَعَ في أَمْرِ (مَهُولٍ) (١٠٨) .
وصوابُها : هَائِلٌ .
- ٩٠- ويقولون : (حَنْبَلٌ) (١٠٩) ، لبعض أبْسَطَةِ الصَّوْفِ .
وقال أبو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ (١١٠) : الحَنْبَلُ الْفَرَوُ لَا غَيْرُ .
- ٩١- ويقولون : (نَوْفَرٌ) (١١١) .
وصوابُها : نَيْنُوفَرٌ ، ونَيْلَوْفَرٌ : بفتح اللام .
- ٩٢- ويقولون : (مَرَّوَرٌ وَذٌ) ، بتشديد الراء الثانية .
وصوابُها : مَرَّوَرٌ وَذٌ ، بتخفيفها (١١٢) .

- (١٠٤) لحن الموام ٦٣ ، تثقيف اللسان ١٢٥ (١٠٥) لحن الموام ١٢٤ . تثقيف اللسان ١٢٩ .
(١٠٦) النبات ١٠٥ . وشفشف : أبيض . وحلب : نبات تلوم خضرته .
وعدي بن الرقاع شاعر أموي ، له ديوان مخطوط لم يطبع بعد ، ت نحو ٩٥ هـ . (طبقات
فحول الشعراء ٦٩٩ ، الأغاني ٣٠٧/٩ ، معجم الشعراء ٨٦) .
- (١٠٧) لحن الموام ٤٤ ، تثقيف اللسان ١٨٨ . (١٠٨) لحن الموام ١٦٩ ، تثقيف اللسان ١٦٧ .
(١٠٩) تثقيف اللسان ٢٠٧ وفيه قول أبي عمرو الشيباني .
(١١٠) اسحاق بن مرار ، لغوي كوفي ، ت نحو ٢٠٥ هـ . (تاريخ بغداد ٢٢٩/٦ ، معجم الأدباء
٧٧/٦ ، إنباء الرواة ٢٢١/١) . ولم أجد قوله في كتابه الموسوم بالجمع .
- (١١١) تثقيف اللسان ٢١٩ ، سهم الالتحاض ٤٥ ، خير الكلام ٥٨ .
(١١٢) المغرب في ترتيب المغرب ٢٦٥/٢ ، معجم البلدان ١١٢/٥ ، المصباح المنير ٥٧٠ .

- ٩٣- ويقولون : (زَنْبِيلٌ) ، بفتح الزاي مع النون .
وصوابه : زَنْبِيلٌ ، بكسر الزاي ، إذا كان فيه النون . وزَنْبِيلٌ ،
بفتح الزاي ، إذا حذفت النون (١١٣) .
- ٩٤- ويقولون : هو حَسَنٌ (السَّحْنَةُ) (١١٤) ، بكسر السين واسكان
الحاء .
والصواب : السَّحْنَةُ ، بفتح السين والحاء .
والسحناء : بالمد والهمز .
- ٩٥- ويقولون : هو (يَضُرُّ) بأمراًته ، بفتح الياء ، مع الباء .
وصوابه : يُضِرُّ ، بضم الياء ، إذا كان معه الباء .
يُقَالُ : ضَرَّهُ الشَّيْءُ يَضُرُّ وَأَضَرَّ بِهِ يُضِرُّ (١١٥) .
- ٩٦- ويقولون : (٢١ب) كان كذا في شهر (ربيع الأول) ، بالإضافة .
وصوابه : شهر ربيع الأول ، بالتنوين (١١٦) .
- ٩٧- وكذلك أيضاً يقولون : (جُمَادَى الْأَوَّلِ) و (جُمَادَى الْآخِرِ) (١١٧) .
والمشهور : جُمَادَى الْأَوَّلَى وَجُمَادَى الْآخِرَةُ ، لِأَنَّ النَّعْتَ لَجُمَادَى ،
وهي مؤنثة (١١٨) .
- ٩٨- وَيَضَعُونَ (الْمُقْصِرَ) (١١٩) مَوْضِعَ الْمُقْصَرِ ، و (الْمُعْذِرَ) (١٢٠)
مَوْضِعَ الْمُعْذِرِ ، وَلَا يُفَرِّقُونَ بَيْنَ ذَلِكَ .
والفرق بين ذلك أنَّ الْمُعْذِرَ ، بِاسْكَانِ الْعَيْنِ وَكَسْرِ الذَّالِ
وتخفيفها : الْمُبَالِغُ فِي الْعُذْرِ .

(١١٣) مانلحن فيه العامة ١١٦ ، أدب الكاتب ٥٦٥ ، تثقيف اللسان ٢٢٠ .
(١١٤) تثقيف اللسان ٢٢١ . (١١٥) تثقيف اللسان ٢٦٩ . (١١٦) تثقيف اللسان ٢٧٠ .
(١١٧) تثقيف اللسان ٢٧٠ ، التنبيه على غلط الجاهل والنبه ٥٧٣ .
(١١٨) الأيام والليالي والشهور ١١ ، الأزمنة ١٤٧ .
(١١٩) ينظر : اللسان والتاج (قصر) . (١٢٠) ينظر : اللسان والتاج (عذر) .

والمُعَذِّر ، بفتح العين ، وتشديد الذال وكسر ها : المُقَصِّرُ في العُدْرِ .
والمُقَصِّرُ ، بإسكان القاف ، وتخفيف الصاد مع كسر ها : هو الذي يتزَعُّعُ
عن الشيء وهو قادرٌ عليه .

والمُقَصِّرُ ، بفتح القاف ، وتشديد الصاد مع كسر ها أيضاً : هو العاجزُ .
وأنشد ابنُ دُرَيْدٍ (١٢١) لنفسه : (٢٢٢)

ليس المُقَصِّرُ وانيأ كالمُقَصِّرِ حُكْمُ المُعَذِّرِ غَيْرُ حُكْمِ المُعَذِّرِ

تَمَّ الْكِتَابُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ وَصَلَوَاتُهُ عَلَى مُحَمَّدٍ
نَبِيِّهِ وَآلِهِ وَسَلَامُهُ

وكانَ الفراغُ من نسخه في العشرين من شهر الله الأَصْبَ (١٢٢)
سنة احدى (١٢٣) وثلاثين وستمائة

(١٢١) ديوانه ٦٨ . وابن دريد محمد بن الحسن ، ت ٣٢١ هـ . (مراتب النحويين ٨٤ ، معجم
الادباء ١٢٧/١٨) .

(١٢٢) في المطبوع : الأحب . وهو خطأ . قال القاري في كتاب (الأدب في رجب) : (وأما
ماشتهر من رجب الأصب وأن معناه : تصب فيه الرحمة ، وتكسب فيه النعمة ، فما رأيته
في كتب اللغة) . (١٢٣) في الأصل : احد .

فهرس الالفاظ (*)

(التاء)			(الهمزة)		
١٣	تَجْزِي	تُجْزِي	٣٢	أَصُوْع	آصُع
٤٨	الْقَصْر	التقصير	٤٤	بِيعَ	أبيع
٣٣	تَلْغ	تَلِغ	١٠	الْجَنَان	الْأَجَنَة
٢	تَوْضًا	تَوْضًا	٨	أُذِّنَ بِالْعَصْرِ	أُذِّنَ الْعَصْر
			٦٤	ارْتَفَعَتِ الضَّحَى	ارْتَفَعِ الضَّحَى
			٦	اسْتَبْرَأْتُ	اسْتَبْرِتِ
			٣	اسْتَقَاءَ فِجَاءَ	اسْتَقَافَا
			٨٨	فِرَاءَ	أَفْرِية
			٤٥		اقْرُصِي وقرُصِي
(الجيم)			(الباء)		
٥٨	الْجِصَّ	الْجِيسَ	٧٦	الْبَاغُوتِ	الْبَاعُوثِ
٢٠	جَدَّعَة	جَدَّعَة	١	الْبُدَاءَة	الْبِدَاية
٩٧	جُمَادَى الْأُولَى	جُمَادَى الْأَوَّلِ	٥	الْبَرَّازِ	الْبِرَّازِ
٩٧	جُمَادَى الْآخِرَة	جُمَادَى الْآخِرِ	٢٤	الْبَرِّتْكَانِيَاتِ	الْبَرِّتْكَاتِ
٥٨	الْجَبَّارِ	الْجَبْرِ	٥١	مَشِيمة	بَشِيمة
			٦٥	بَوْرَ	بُورَ
			١١	بَكْرَة	بَكْرَة
(الحاء)					
١٩	حَزَرَاتِ	حَزَرَاتِ			
٦٨	حَشْوَة	حَشْوَة			
٢٣	الْخَمِيرَة	الْحَمِيرَة			
٩٠	الْفُرُو	الْحَنْبَلِ			

(*) الالفاظ مرتبة بحسب أوائلها من غير تمييز بين الأصلي والمزيد . الأرقام في هذا الفهرس تشير إلى أرقام الفقرات لا الصفحات .

سُحُور سَحُور ٣٥	(الخاء)	خِلَاص خِلَاص ٦٩
السُّفُوف السُّفُوف ٣٨	الْخُنْفَسَا الْخُنْفَسَاء ١٤	(الدال)
سَلَف سَلَف ٩	دَشِيش دَشِيش ٦٣	الدَّلُوك الدَّلُوك ٦٣
سَيَكْرَان سَيَكْرَان ٨٧	(الدال)	الذَّرُور الذَّرُور ٣٩
(الشين)	(الراء)	رَبِيعُ الْأَوَّلِ رَبِيعُ الْأَوَّلِ ٦٩
شَرَج شَرَج ١٦	رَجْنَع رَجْنَع ٢٦	الرُّزْنَامِج الرُّزْنَامِج ٥٥
شُرَاقَة شُرَاقَة ٧٩	رُعِف رُعِف ٤٩	رَمَحَ وَنَقَحَ ٤٦
شُلَّتْ شُلَّتْ ٤٢	(الزاي)	زَرَّيْعَة زَرَّيْعَة ٤٧
شَوْرَة العروسة شَوَار العروس ٨٣	زَنْبِيل زَنْبِيل ٩٣	(السين)
(الصاد)	سَابُور سَابُور ٥٩	سَبَّخَة سَبَّخَة ٨٥
صِمَام وَعِفَاص وَوِكَاء ٥٤	السَّحْنَة السَّحْنَة ٩٤	
صُمَّتْ صُمَّتْ ٤٣		
(العين)		
ضَفَر ضَفَر ٧٨		
الْعَارِيَّة الْعَارِيَّة ٢٨		
عَرَضَ عَرَضَ ٢٥		
عِفَاص وَصِمَام وَوِكَاء ٥٤		

٧٤	خاسِر	مُخْسِر	(الغين)		
٧٢	مَخُوف	مَخِيف	٥٠	عَبِيط	غَبِيط
٧٤	رَابِح	مُرْبِح	١٨	غَسَل	غُسَل
٦١	مِرْعَاء ومِرْعَزَى	مِرْعَز		(الفاء)	
٩٢	مِرْوَرُوذ	مِرْوَرُوذ			
٦٢	مِصْدَغَة	مِرْدَغَة	٥٦	سَرَجِين	فَرَث
٧٠	مِسْتَفِيز	مِسْتَفَاز	٣٥	الْفُطُور	الْفُطُور
٧١	مِصُون	مِصَان	٨٦	فَوَّة	فَوَّة
٨٢	مُصَلَى	مُصَلَات		(القاف)	
٤١٠	المِصُوص	المِصُوص			
٩٨	المُعْذَر	المُعْذِر	٨٤	قَدَس	قَادُوس
٥٧	مَعِيب	مَعِيب	٢٩	القَسَم	القَسَم
٧٥	مُقَارِب	مُقَارِب	١٧	القِصَّة	القِصَّة
٩٨	المُقَصِّر	المُقَصِر	٧	قِطْنِيَّة	قِطْنِيَّة
٨٩	هَائِل	مَهُول	٤	قَلَس	قَلَس
٣٠	المُوَلِّي عليه	المُوَلَّى عليه	٦٠	قَرَسْطُون	قَلَسْطُون
			٦٧	القَوَامِيسَة	القَوَامِيسَة
	(التون)			(الميم)	
٧٧	البَاسُور	النَاسُور			
٥٣	نَخَاس	نَخَاص	٧٣	مُبْطَل	مِبْطُول
٤٦		نَفَحَ وَرَمَحَ	٧٣	مُبْغَض	مِبْغُوض
٢٢	نَقْل	نَقْل	٥٧	مَبِيع	مَبِيع
٤٠	النَّقُوع	النَّقُوع	٧٣	مُحَرَّق	مَحْرُوق
٩١	نَيْنُوفَر وَنِيلُوفَر	نَوْفَر	٣١	مُحَلَّى	مَحْلِي
٣٢					

٢١	وَقَصَّ	وَقَصَّ	٨١	نِير	نيرة
٥٤	وِكَاءٍ وَعِيفَاصٍ وَصِمَامٍ	وِكَاءٍ وَعِيفَاصٍ وَصِمَامٍ	٨٠	نِيلَجٍ وَنِيلَنْجٍ	نيل
٢٧	الولاء	الولا		(الهاء)	
	(الياء)				
٩٥	يَضُرُّ بِامْرَأَتِهِ	يَضُرُّ بِامْرَأَتِهِ	١٢	هَاءٍ وَهَاءٍ	هاوها
٦٦	يُعَبِّرُ الْمَوَازِينَ	يُعَبِّرُ الْمَوَازِينَ		(الواو)	
٥٢	يَهْدُرُ فِي قِرَاءَتِهِ	يَهْدُرُ فِي قِرَاءَتِهِ	١٥	الوذّي	الوذّي



فهرس المصادر والمراجع (*)

- ابن بري وجهوده اللغوية مع تحقيق كتابه : الباب في الرد على ابن الخشاب : حاكم مالك ، رسالة دكتوراه ، جامعة بغداد ١٩٨١ .
- الأدب في رجب : القاري ، ملا علي بن سلطان ، ت ١٠١٤ هـ ، مخطوط بالمكتبة القادرية ببغداد في مجموع رقمه ٧٢٤ .
- أدب الكاتب : ابن قتيبة ، عبدالله بن مسلم ، ت ٢٧٦ هـ ، ندمحمد الدالي ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٢ .
- الأزمئة : قطرب ، محمد بن المستنير ، ت بعد ٢١٠ هـ ، ندد . حاتم صالح الضامن ، نشر في مجلة المورد م ١٣ ع ٣ ، بغداد ١٩٨٤ .
- الاستيعاب في معرفة الأصحاب : ابن عبد البر القرطبي ، يوسف بن عبدالله ، ت ٤٦٣ هـ ، ندمالبجاري ، مط نهضة مصر .
- الإصابة في تمييز الصحابة : ابن حجر العسقلاني ، أحمد بن علي ، ت ٨٥٢ هـ ، ندمالبجاوي ، مط نهضة مصر ١٩٧١ .
- اصلاح غلط المحدثين: الخطابي ، حمد بن محمد ، ت ٣٨٨ هـ ، ندد . حاتم صالح الضامن ، نشر في مجلة المجمع العلمي العراقي م ٣٥ ج ٤ ، بغداد ١٩٨٤ .
- اصلاح المنطق: ابن السكيت ، يعقوب بن اسحاق ، ت ٢٤٤ هـ ، ندمأحمد شاكروعبدالسلام هارون ، دار المعارف بمصر ١٩٧٠ .
- الأغاني : أبو الفرج الأصبهاني ، علي بن الحسين ، ت نحو ٣٦٠ هـ ، طبعة دار الكتب المصرية .
- إنباه الرواة على أنباه النحاة : القفطي ، جمال الدين علي بن يوسف ، ت ٦٤٦ هـ ، ندمأبي الفضل ابراهيم ، مط دار الكتب ١٩٥٥ - ١٩٧٣ .
- الأنساب : السمعاني ، عبدالكريم بن محمد ، ت ٥٦٢ هـ ، ندمالمعلمي ، حيدرآباد ، الهند .

(٥) المعلومات التامة عن اسم المؤلف ومن وفاته تذكر عنه ورود اسمه أول مرة فقط .

- البارع : أبو علي القالي ، اسماعيل بن القاسم ، ت ٣٥٦ هـ ، تدهاشم الطعان ، بيروت ١٩٧٥ .
- بغية الوعاة : السيوطي ، جلال الدين ، ت ٩١١ هـ ، تدهاشم الفضل ، الحلبي بمصر ١٩٦٥ .
- البلغة في تاريخ أئمة اللغة : الفيروز آبادي ، مجد الدين محمد بن يعقوب ، ت ٨١٧ هـ ، تدهاشم المصري ، دمشق ١٩٧٢ .
- تاج العروس : الزبيدي ، محمد مرتضى ، ت ١٢٠٥ هـ ، مط الخيرية بمصر ١٣٠٦ هـ .
- تاريخ بغداد : الخطيب البغدادي ، أحمد بن علي ، ت ٤٦٣ هـ ، مط السعادة بمصر ١٩٣١ .
- تبصير المنتبه بتحرير المشبه : ابن حجر العسقلاني ، تدهاشم الجاوي ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، القاهرة ١٩٦٧ .
- التبيان في اعراب القرآن : العكبري ، أبو البقاء عبدالله بن الحسين ، ت ٦١٦ هـ ، تدهاشم الجاوي ، البابي الحلبي بمصر ١٩٧٦ .
- تثقيب اللسان : ابن مكّي الصفلي ، عمر بن خلف ، ت ٥٠١ هـ ، تدهاشم عبدالعزيز مطر ، القاهرة ١٩٦٦ .
- تصحيح التصحيف وتحرير التحريف : الصفدي ، خليل بن أيك ، ت ٧٦٤ هـ ، مصورة عن نسخة دار الكتب المصرية ، رقم ٣٧ لغة .
- التعريف بمصطلحات صبح الأعشى : محمد فتنديل البقلي ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٤ .
- تقويم اللسان : ابن الجوزي ، عبدالرحمن بن علي ، ت ٥٩٧ هـ ، تدهاشم عبدالعزيز مطر ، القاهرة ١٩٦٦ .
- تكملة اصلاح ما نغلط فيه العامة : الجواليقي ، موهوب بن أحمد ، ت ٥٤٠ هـ ، تدهاشم عز الدين التنوخي ، مط ابن زبلون ، دمشق ١٩٣٦ .
- التكملة لوفيات النقلة : المنذري ، زكي الدين عبدالعظيم بن عبدالقوي ، ت ٦٥٦ هـ ، تدهاشم بشار عواد معروف ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨١ .
- التنبيه على غلط الجاهل والنيب : ابن كمال باشا ، ت ٩٤٠ هـ ، تدهاشم رشيد العبيدي ، مجلة المورد ، م ٩٤ ، بغداد ١٩٨٠ .
- التنبيه والإيضاح عما وقع في الصحاح : ابن بري ، أبو محمد عبدالله ، ت ٥٨٢ هـ ،

الدكتور حاتم صالح الضامن

- ج ١ تـ مصطفى حجازي ، ج ٢ تـ عبدالعليم الطحاوي ، الهيئة المصرية العامة
١٩٨٠ - ١٩٨١ .
- تهذيب اصلاح المنطق : الخطيب التبريزي ، يحيى بن علي ، ت ٥٠٢ هـ ، تـ د .
فخر الدين قباوة ، منشورات دار الآفاق الجديدة ، بيروت ١٩٨٣ .
- جنوة المقتبس : الحميلي ، محمد بن فتوح ، ت ٤٨٨ هـ ، تـ محمد بن تاووت الطنجي ،
مط السعادة بمصر ١٩٥٢ .
- جمهرة اللغة : ابن دريد ، أبو بكر محمد بن الحسن ، ت ٣٢١ هـ ، نشر كرنكو ،
جبلر آباد ١٣٤٤ هـ .
- حلية الفقهاء : ابن فارس ، أحمد ، ت ٣٩٥ هـ ، تـ د . عبدالله بن عبدالمحسن التركي ،
بيروت ١٩٨٣ .
- خبر الكلام في التنصي عن أغلاط العوام : ابن بالي القسطنطيني ، علي ، ت ٩٩٢ هـ ،
تـ د . حاتم صالح الضامن ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٣ .
- درة الغواص في أوهام الخواص : الحريري ، القاسم بن علي ، ت ٥١٦ هـ ، تـ توريكه ،
لايزك ١٨٧١ .
- الدرر المبثثة في الغرر المثلثة : الفيروز آبادي ، تـ د . علي حسين البواب ، الرياض ١٩٨١ .
- ديوان ابن دريد : السيد محمد بدر الدين العلوي ، مط لجنة التأليف والترجمة والنشر ،
القاهرة ١٩٤٦ .
- الزاهر في غريب ألفاظ الشافعي : الأزهرى ، محمد بن أحمد ، ت ٣٧٠ هـ ، تـ د .
محمد جبر الألفي ، منشورات وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية في الكويت ،
الكويت ١٩٧٩ .
- الزاهر في معاني كلمات الناس : ابن الأنباري ، أبو بكر محمد بن القاسم ، ت ٣٢٨ هـ ،
تـ د . حاتم صالح الضامن ، منشورات وزارة الثقافة والاعلام في الجمهورية العراقية ،
بيروت ١٩٧٩ .
- سفر السعادة وسفير الإفادة : علم الدين السخاوي ، علي بن محمد ، ت ٦٤٣ هـ ، تـ د
محمد أحمد الدالي ، دمشق ١٩٨٣ .
- صنن ابن ماجه : ابن ماجه ، محمد بن يزيد ، ت ٢٧٥ هـ ، تـ محمد فؤاد عبدالباقى ،
البابى الحلبي بمصر ١٩٥٢ .

- مهم الألفاظ في وهم الألفاظ : ابن الحنبلي ، رضي الدين محمد بن ابراهيم ، ت ٩٧١ هـ ،
تد د . حاتم صالح الضامن ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٥ .
- شرح فصيح ثعلب : ابن فاقيا ، عبدالله بن محمد ، ت ٤٨٥ هـ ، تد عبدالوهاب
العدواني ، رسالة ماجستير ، جامعة القاهرة ١٩٧٣ .
- شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل : الخفاجي ، شهاب الدين أحمد بن محمد ،
ت ١٠٦٩ هـ ، تد محمد عبدالمنعم خفاجي ، مط المنيرية بالأزهر ١٩٥٢ .
- صبح الأعشى : القلقشندي ، أحمد بن علي ، ت ٨٢١ هـ ، مصورة عن الطبعة الأميرية .
- الصحاح : الجوهري ، اسماعيل بن حماد ، ت ٣٩٣ هـ ، تد أحمد عبدالغفور عطار ،
القاهرة ١٩٥٦ .
- صحيح البخاري : البخاري ، محمد بن اسماعيل ، ت ٢٥٦ هـ ، مط الشعب ، القاهرة
١٣٧٨ .
- صحيح مسلم : مسلم بن الحجاج ، ت ٢٦١ هـ ، تد محمد فؤاد عبدالباقي ، البابي
الحلبي بمصر ١٩٥٥ .
- طبقات فحول الشعراء : ابن سلام ، محمد ، ت ٢٣٢ هـ ، تد محمود محمد شاكر ،
مط المدني بمصر ١٩٧٤ .
- طبقات النحاة واللغويين : ابن قاضي شهبة ، أبو بكر بن أحمد ، ت ٨٥١ هـ ، مصورة
في مكتبة الدراسات العليا بكلية الآداب ببغداد عن نسخة الظاهرية .
- طبقات النحويين واللغويين : الزبيدي ، أبو بكر محمد بن الحسن ، ت ٣٧٩ هـ ، تد
أبي الفضل ، دار المعارف بمصر ١٩٧٣ .
- الصين : الخليل بن حمد الفراهيدي ، ت ١٧٠ هـ ، تد د . مهدي المخزومي و د .
ابراهيم السامرائي ، منشورات وزارة الثقافة والاعلام في الجمهورية العراقية ١٩٨٠
- غاية النهاية في طبقات القراء : ابن الجزري ، محمد بن محمد ، ت ٨٣٣ هـ ، تد
برجستراسر ويرترل ، القاهرة ١٩٣٢ - ١٩٣٥ .
- غريب الحديث : الخطابي ، تد عبدالكريم الزبواوي ، منشورات جامعة أم القرى بمكة
المكرمة ، دمشق ١٩٨٢ - ١٩٨٣ .
- غريب الحديث : أبو عبيد ، القاسم بن سلام ، ت ٢٢٤ هـ ، جلد آباد ١٩٦٥ - ١٩٦٧ .
- فهرسة مواد وتراجم وأعلام كتاب الأغاني : عبدالمعين الملوحي ، دمشق ١٩٨٤ .

- كثر الحفاظ في كتاب تهذيب الألفاظ : الخطيب التبريزي ، تده شيخو ، مط الكاثوليكية ، بيروت ١٨٩٥ .
- لحن العامة والتطور اللغوي : د . رمضان عبدالنواب ، دار المعارف بمصر ١٩٦٧ .
- لحن العوام : أبو بكر الزبيدي ، تده د. رمضان عبدالنواب ، القاهرة ١٩٦٤ .
- لسان العرب : ابن منظور ، محمد بن مكرم ، ت ٧١١ هـ ، بيروت ١٩٦٨ .
- ما تلحن فيه العامة : الكسائي ، علي بن حمزة ، ت ١٨٩ هـ ، تده د. رمضان عبدالنواب ، مط المدني بمصر ١٩٨٢ .
- مجمل اللغة : أحمد بن فارس ، تده هير عبدالمحسن ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٤ .
- المدخل الى تقويم اللسان : ابن هشام اللخمي ، محمد بن أحمد ، ت ٥٧٧ هـ ، تده د .
- حاتم صالح الضامن ، مجلة المورد م ١٠ ع ٢-٤ وم ١١ ع ١-٤ وم ١٢ ع ١ ، بغداد ١٩٨١ - ١٩٨٣ .
- المذكر والمؤنث : ابن الأنباري ، تده د . طارق الجنابي ، بغداد ١٩٧٨ .
- المذكر والمؤنث : ابن التستري الكاتب ، سعيد بن ابراهيم ، ت ٣٦١ هـ ، تده د. أحمد عبدالمجيد هريدي ، مط المدني بمصر ١٩٨٣ .
- المذكر والمؤنث : ابن جني ، أبو الفتح عثمان ، ت ٣٩٢ هـ ، تده د. طارق نجم عبدالله ، جدة ، السعودية ١٩٨٥ .
- المذكر والمؤنث : الفراء ، يحيى بن زياد ، ت ٢٠٧ هـ ، تده د. رمضان عبدالنواب ، للقاهرة ١٩٧٥ .
- مراتب النحويين : أبو الطيب اللغوي ، عبد الواحد بن علي ، ت ٣٥١ هـ ، تده أي الفضل ، مصر .
- المختبه في الرجال : الذهبي ، شمس الدين محمد بن أحمد ، ت ٧٤٨ هـ ، تده البيضاوي ، اللبناني الحلبي بمصر ١٩٦٢ .
- مشكل اعراب القرآن : مكّي بن أبي طالب القيسي ، ت ٤٣٧ هـ ، تده د. حاتم صالح الضامن ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٤ .
- المشوف المعلم في ترتيب الإصلاح على حروف المعجم : المكبري ، تده ياسين محمد السوام ، منشوات جامعة أم القرى بمكة المكرمة ، دمشق ١٩٨٣ .

- المصباح المنير : الفيومي ، أحمد بن محمد ، ت ٧٧٠ هـ ، تعداد . عبدالعظيم الشناوي ، دار المعارف بمصر ١٩٧٧ .
- المعارف : ابن قتيبة ، تعداد . ثروة عكاشة ، دار المعارف بمصر ١٩٦٩ .
- معجم الأدباء : باقوت الحموي ، ت ٦٢٦ هـ ، مط دار المأمون بمصر ١٩٣٦ .
- معجم البلدان : باقوت الحموي ، دار صادر ، بيروت ١٩٧٧ .
- معجم الشعراء : المرزباني ، محمد بن عمران ، ت ٣٨٤ هـ ، تعداد عبدالستار أحمد فراج ، البابي الحلبي بمصر ١٩٦٠ .
- المغرب : الجواليقي ، تعداد أحمد محمد شاكر . مط دار الكتب المصرية ١٩٦٩ .
- المغرب في ترتيب المغرب : المطرزي ، ناصر بن عبدالسيد ، ت ٦١٠ هـ ، تعداد محمود فأنحوري وعبدالحميد مختار ، حلب ، سورية ١٩٧٩ - ١٩٨٢ .
- النبات : أبو حنيفة الدينوري ، أحمد بن داود ، ت ٢٨٢ هـ ، تعداد لوين ، مط بريل ، لندن ١٩٥٣ .
- للنهاية في غريب الحديث والأثر : ابن الأثير ، مجد الدين المبارك بن محمد ، ت ٦٠٦ هـ ، تعداد طاهر للزاوي ومحمود الطناحي ، البابي الحلبي بمصر ١٩٦٣ - ١٩٦٥ .
- وفيات الأعيان : ابن خلكان ، شمس الدين أحمد بن محمد ، ت ٦٨١ هـ ، تعداد احسان عباس ، دار الثقافة ، بيروت .

للمجلات

- مجلة المجمع العلمي العراقي - بغداد
- مجلة المورد - بغداد